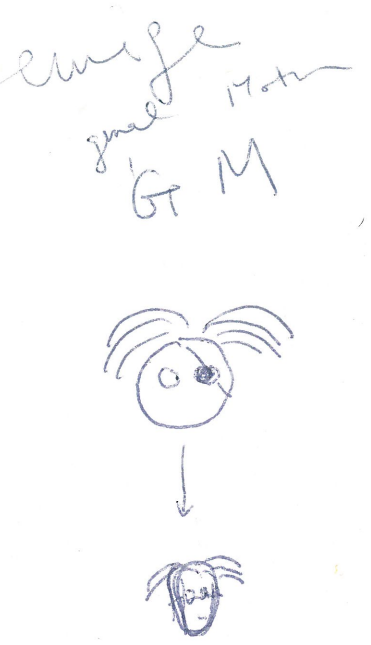
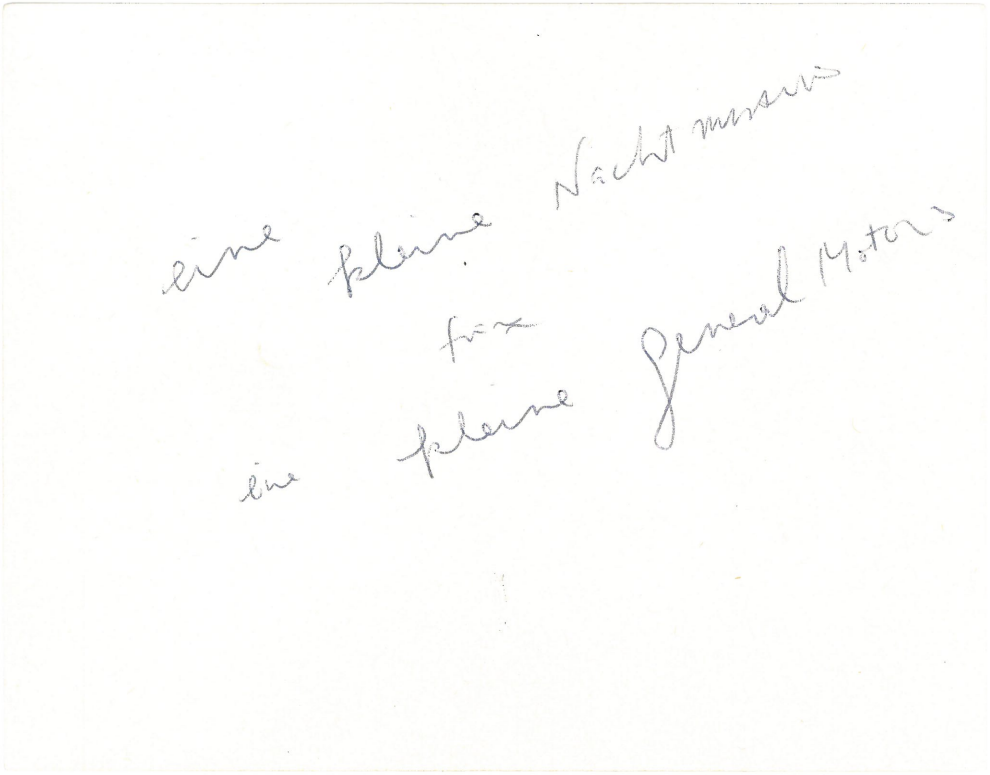
spiele weiter




eine kleine Nachtmusik
für
eine kleine General Motors

NAM JUNE PAIK
SYMPHONIE NR. 5

Übersetzung: Tomas Schmit

gewidmet an C. CASPARI

the eternity-cult is the longest disease of mankind.
der ewigkeitskult ist die älteste krankheit der menschheit.

WANN gespielt wird ist ebenso wichtig wie
WAS gespielt wird.

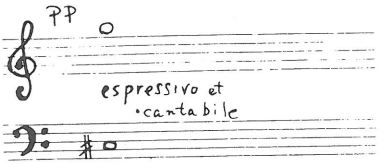
DAS ERSTE JAHR

AM ERSTEN JANUAR:
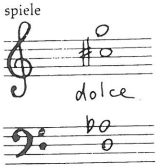
um 1 uhr nachts
spiele



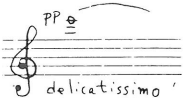
2 uhr nachts
spiele
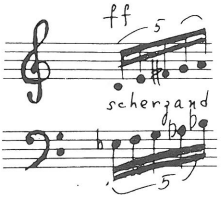


3 uhr nachts
spiele



5 uhr 23 minuten früher morgen
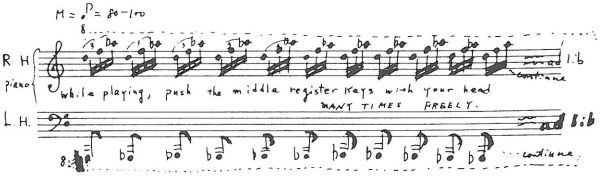


12 uhr mittags
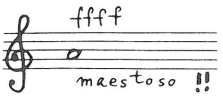


17.45 nachmittags

spiele sehr metaphysisch schlage dabei die mittleren töne der tastatur mit deinem kopf an. viele male. frei.
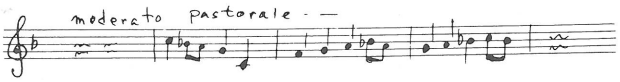


DRITTER JANUAR:

schlage an mit steifem penis



DRITTER MÄRZ:

singe moderato pastorale



28STER MÄRZ 15 UHR 15:

hüpfe auf einem bein.

15TER APRIL:

stell dir nur vor, zu spielen.

AM DRITTEN SONNTAG IM OKTOBER GEGEN 16 UHR 45 NACHMITTAGS:

verbrenne welke blätter im garten,
und während sie brennen,
lies dein altes tagebuch. . . . . .

DAS ZWEITE JAHR

überleg, das, ganze, jahr, lang,
ob,
du, ein, mann, bist,
oder,
eine, frau, ...

DAS DRITTE JAHR

ERSTER MAI 18 UHR 43:
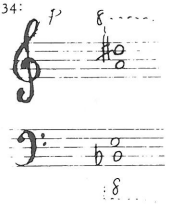
fahr in einem taxi
und blicke
NUR auf die zähluhr.

AN EINEM SCHÖNEN FRÜHLINGSMORGEN:

zähle die pfeiler[1] der längsten brücke deiner stadt
in der fremdsprache, die du am wenigsten kennst.

1) railing== = das Pfeiler = la grille = 栏杆

13TER JULI 23 UHR 34:



AN EINEM SEHR HEISSEN UND SONNIGEN SOMMERTAG:

zähle die pfeiler der längsten brücke deiner stadt
in der fremdsprache, die du am wenigsten kennst.
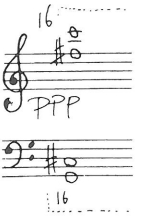
DAS FÜNFTE JAHR

AN EINER SEHR KALTEN UND WINDIGEN UND SCHNEEIGEN MITTERNACHT:

zähle die pfeiler der längsten brücke deiner stadt
in der fremdsprache, die du am wenigsten kennst.
und brich einen «PORTILLON AUTOMATIQUE» einer pariser untergrundbahn auf.
oder kniee nieder in einer christlichen kirche
und fühle den schmerz im knie.
ODER spiel eine platte des trauermarschs der EROICA (beethoven)
mit halber geschwindigkeit, schalte verstärker und lautsprecher
gänzlich ab und höre
direkt an der nadel
..... ein sieb[7] mit beiden händen schlagend.

7) colander = das Sieb = la passoire. 筛

31STER DEZEMBER 23 UHR 35:

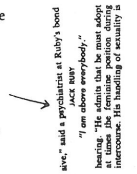


bis ins nächste jahr anhalten! . . . . . .

DAS ZEHNTE JAHR

ERSTER JANUAR:

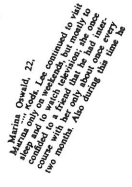
höre beethovens erste sinfonie
und sofort anschliessend
mach liebe!
(in standardposition)
und sofort anschliessend
höre beethovens zweite sinfonie
und sofort anschliessend
mach liebe!
(die positionen vertauscht)
und sofort anschliessend
höre beethovens dritte sinfonie
und sofort anschliessend
mach liebe!
(in sozialdemokratischer x demokratsozialistischer position)
und sofort anschliessend
höre beethovens vierte sinfonie
und sofort anschliessend
mach liebe!
(in hundeposition – 99 –)
und sofort anschliessend
höre beethovens fünfte sinfonie (das schicksal)



und sofort anschliessend
mach liebe!
(beide stehend, face à face)
und sofort anschliessend
höre beethovens sechste sinfonie (pastorale)
und sofort anschliessend
mach liebe!
(in avantgarde-HINDU-position, das heißt . . . . . .
mann steht wie baum,
frau sitzt dran wie specht
und . . . . . .)
und sofort anschliessend
höre beethovens siebte sinfonie
und sofort anschliessend
mach liebe!
(hüfte an hüfte. . . . es ist möglich, versuchs!)
und sofort anschliessend
höre beethovens achte sinfonie
und sofort anschliessend
mach liebe!
(triole (stereo)
eins liegt
zwei sitzt auf gesicht
drei sitzt auf lende.)
und sofort anschliessend
höre beethovens neunte sinfonie
und sofort anschliessend
mach liebe!
(mit . . . . . .)

du magst von mal zu mal
nach gewissen regeln
den partner wechseln,
z. b.
jedesmal einen fünf jahre älteren . . . .
oder
jedesmal andere rasse,
haut wird dunkler und dunkler . . . .

wenn du, wie ich, angst hast,
K.O. oder T.K.O. zu gehen,
ehe die neun runden vorbei sind,
bitte unterbrich . . . ehe . . . kommt,
(clinch)
und höre die nächste sinfonie . . und los . .



(n. b.: ref: RAINER:
«sexual pleasure in marriage»,
«liebe in der ehe»)

VON 12 UHR 01 MINUTE 30 SEKUNDEN AM ZWEITEN JANUAR BIS 12 UHR 01 MINUTE 30 SEKUNDEN 055 MIKROSEKUNDEN AM DRITTEN JANUAR:

spiele den ganzen tag fortissimomusik (BACH! BACH! BACH!),
ohne unterbrechung, essen, schlafen oder trinken!!!

DRITTER JANUAR, 14.68 BIS 21.00' 08" Uhr:

lies sieben stunden lang Baudelaires gesammelte werke,
auf dem «präparierten WC» sitzend wie dieser genius.

herr
peter BRÖTZMANN
(Bundesrepublik Deutschland)



oder beginne auf dem WC
«die brüder karamasow»
(Dostojewskij) zu lesen,
und komm erst wieder raus,
wenn du sie aus hast!!

7777 tage vollständige pause!
vergiss, dass du dabei bist, die symphonie nr. 5 von N. J. PAIK aufzuführen!
(der ewigkeitskult ist die älteste krankheit der menschheit).
was ist die älteste krankheit der frau?
liebe??
was ist der älteste beruf der frau??
prostitution????
was ist der älteste beruf der menschheit???????
folter??????????????????????????
??????????????????????????????

singe gregorianische gesänge in folgender reihenfolge.

7778ster tag	72ste seite des	LIBER USUALIS
496ster tag	18ste seite des	LIBER USUALIS
596ster tag	81ste seite des	LIBER USUALIS
– 3891ster tag	– 45ste seite des	LIBER USUALIS
45ster tag	54ste seite des	LIBER USUALIS
– 10^{10} x 9ter tag	90ste seite des	LIBER USUALIS

230

522stes jahr
± 9999stes jahr
$\frac{1}{2\pi\sqrt{LC}}$ tes Jahr

487ste seite des LIBER USUALIS
$\sqrt{99}$ste seite des LIBER USUALIS
$2\pi\sqrt{LC}$ te seite des LIBER USUALIS

$$L = \sum_{x=1}^{\infty} \frac{5.4}{45} x \qquad C = \sum_{x=1}^{\infty} \frac{45}{5.4} x$$

$\pm \frac{1}{2\pi\sqrt{LC}}$ tes Jahr $2\pi\sqrt{LC}$ te seite des LIBER USUALIS

$$L = \sum_{x=1}^{\infty} \frac{5.3}{45} x \qquad C = \sum_{x=1}^{\infty} \frac{5.3}{45} x$$

$\pm \frac{1}{2\pi\sqrt{LC}}$ tes Jahr $\sum_{x=1}^{\infty} \frac{5.4}{45} x$ te seite des LIBER USUALIS

$$L = \sum_{x=1}^{\infty} \frac{5.3}{45} x$$

$$C = \sum_{x=1}^{\infty} \frac{5.3}{45} x$$
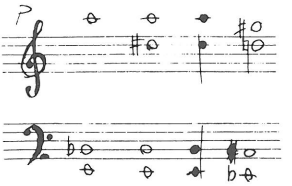
HUNDERTSTES JAHR – JUBILÄUM!

mach hochzeitsreise in den WELTRAUM, UND
versuche den geschlechtsakt in schwereloser situation,
und untersuche, welche aller 48 positionen die angenehmste ist beim
«SCHWERELOSEN KOITUS».
(stell dir vor, wie schwierig es ist).

133STES JAHR

führe die Grosse Fuge (op 133) von L. V. BEETHOVEN auf:
erste violine: auf der erde
zweite violine: auf dem mond
viola: auf der venus
violoncello: auf dem mars.
lass exakt am 1. juli 12.10 uhr (greenwichzeit der erde) mittags beginnen.
...
(vergl: Music Nr. 1)

202TES JAHR



IM JAHRE 2111 A. D. (ODER 149 N. K. (= nach kennedy)

feiern alle den 200. geburtstag von uncle john.
«wer war Mr. Arnold Schönberg?»
«er war der lehrer von John Cage Le Grand.
John Cage lernte bei Schönberg
wie L. V. BEETHOVEN bei Clementi lernte.»
(auszug aus der venus-allgemeinen 2111 A. D.)
das kosmosmuseum des planeten venus kaufte drei «piano integral»
von N. J. Paik für 3 millionen dollar.
(kosten des transports von bensberg-refrath zur venus: 301 mio dollar).
(auszug aus der mars-allgemeinen 2111 A. D.)

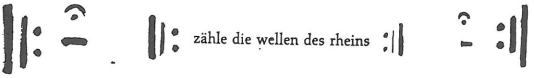
230STES JAHR

ERSTER SEPTEMBER!!!:

frage einen chinesen
(falls es noch chinesen auf der welt gibt),
ob der atomkrieg
NUR 400 millionen chinesen oder 600 millionen chinesen
tötete.
und frage die «deutsche soldaten zeitung»,
ob Hitler
NUR 4 millionen juden oder 6 millionen juden
tötete.

SIEBTER DEZEMBER (honoluluzeit)
ACHTER DEZEMBER (japanzeit):

LARGO

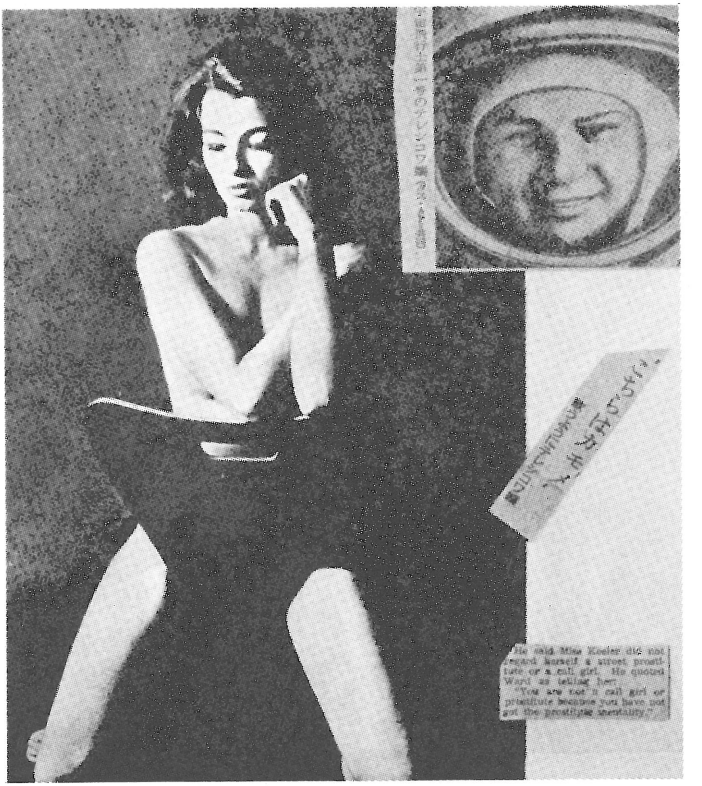


365STES JAHR

wiederhole alles, was du bisher gespielt hast,
in einem jahr
in gleicher reihenfolge und zeitproportion.
ein jahr ist verkürzt zu einem tag.
ein monat ist . . . . . eine stunde.
ein tag . . . . . eine minute.
eine minute . . . . . eine sekunde.
eine sekunde . . . . . eine mikrosekunde.
eine mikrosekunde . . . . . eine picosekunde.
eine picosekunde . . . . . eine nanosekunde.

400STES JAHR

ENDLICH
ist Wolf Vostell berühmter als Pablo Picasso.
ist George Maciunas berühmter als J. S. Bach.
ist Christine Keeler berühmter als J. R. VALENTINA TERESHKOWA!!!

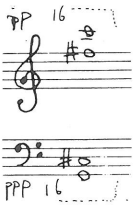


401STES JAHR
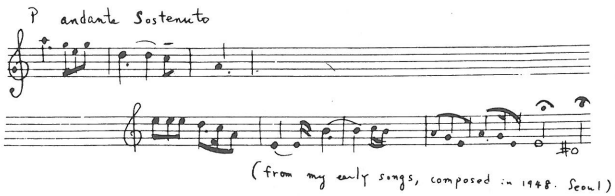
AN EINEM FREITAG DEM DREIZEHNTEN:

234

spiele



und bewege dich drei tage und drei nächte lang nicht.
singe dabei



(aus meinen frühen liedern, komponiert 1948, seoul)

444stes jahr, 4ter april, 4 uhr, 4 minuten, 44 sekunden, 444444 mikrosekunden:

tu etwas sehr ruhiges.

555stes jahr, 5ter mai, 5 minuten, 55 sekunden, 555555 mikrosekunden:

tu etwas sehr ruhiges.

666stes jahr, 6ter juni, 6 uhr, 6 minuten, 66 sekunden, 666666 mikrosekunden:

tu etwas sehr ruhiges.

1000STES JAHR, WINTER

in einem sonntagsgottesdienst einer christlichen kirche
(falls es christliche kirchen noch gibt).
warte, bis der gottesdienst vorüber ist.
die gemeinde erhebt sich, schreitet seitwärts zum mittelgang.
gehe langsam hinaus,
. . . . . *hustend* . . . . . .
horche genau auf alle geräusche um dich herum. , ,
. . . . schritte, husten, flüstern,
kleiderknistern, glocke . . . . .
etc. , . , , , . , ,

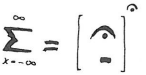
LARGO



zähle die wellen des rheins

(falls es den rhein noch gibt.)





2357STES JAHR

13TER MONAT, 35TER TAG, 25.5 UHR:

schreibe einen trauermarsch für deinen urururenkel.
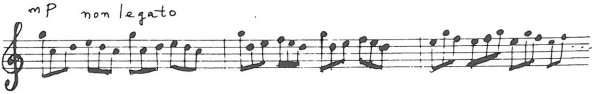
9999,99STES JAHR

AN EINEM SCHÖNEN OKTOBERSONNTAG:

sieh am gotischen turm hinauf
und betrachte die weissen wolken,
die an ihm vorüberziehen .....
SCHLAFE 30 JAHRE LANG !!!

10003TES JAHR

nimm deinen alten impotenten penis in die hand
und spiele mit ihm auf einer klaviertastatur
(allein, oder in einem öffentlichen konzert)
die erste der Czerny-etuden (30):



(und so weiter bis zum schluss)

für ein mittsommernachtpromenadenkonzert:
für ein sehr schönes mädchen:
bitte, nimm den bogen des cello
in deine schöne vagina
und spiele mit *diesem* schönen bogen
in einem öffentlichen Konzert
auf dem cello
eine attraktive musik
(vorzugsweise Saint Saëns' schwanentod).

4289STES JAHR

IN DER KRISTALLNACHT (9. NOVEMBER)
UND/ODER DER SPIEGELNACHT (23. NOVEMBER):

singe gregorianisches (liber usualis 373–399)
oder/und «morgen die ganze welt» (nazimarsch).

522,1TES JAHR

iss jeden morgen an geraden kalendertagen
eine schwarze klaviertaste,
iss jeden morgen an ungeraden kalendertagen
eine weisse klaviertaste.

99997999STES JAHR

????????

$10^{9} \times 10^{10} \times 30^{31}$ TES JAHR

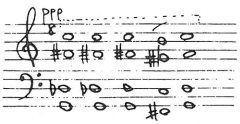
???????

$1000^{10} \times 10^{99} \times 11^{11,1}$ TES JAHR

??????????



spiele diese klänge 1964 jahre lang ohne pause:



elle est retrouvée!
quoi?.....l'éternité.
c'est la mer
allée avec le soleil.
(A. Rimbaud)

12121212121212121212121212 ..... 12TES JAHR

an einem schönen sonntagmorgen
höre einen mozart im bett . .
. .
. .
. .
. .
. .
. .
. .
. .
. .
. .
. .
. .
. .
. .
. .
. .
. .

sieh, wie ein winziger kiesel
anwächst
zu einem gebirgsFELSEN !!

spiele weiter .....

